

**Prašome prieš naudojimą atidžiai
perskaityti šią instrukciją!**

Naudojimo instrukcija



HEAVY DUTY

SILENT DIESEL GENERATOR

Dyzelinis generatorius

KS 35-3BE

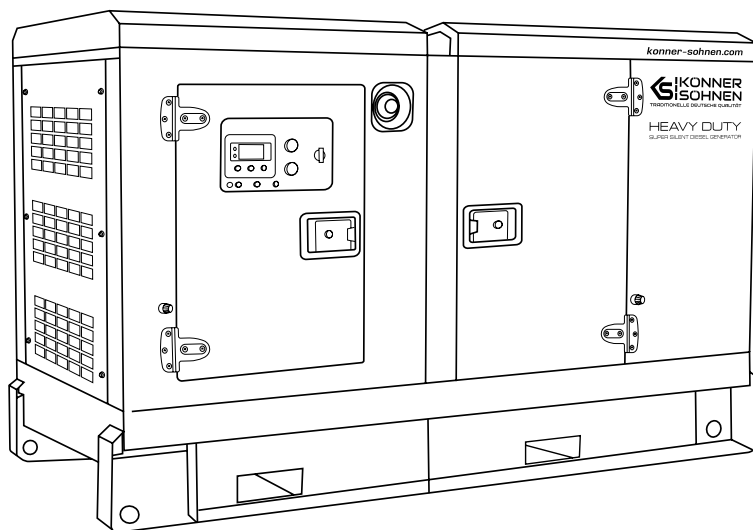
KS 72-3BE

KS 35-3BES

KS 110-3BE

KS 50-3BE

KS 50-3BES





Dėkojame, kad pasirinkote **Könnér & Söhnen®** įrenginius. Šioje instrukcijoje pateiktas trumpas saugumo, surinkimo ir naudojimo aprašymas. Daugiau informacijos galite rasti oficialaus importuotojo svetainėje pagalbos skyriuje: konner-sohnen.com/pages/instructions

Taip pat galite eiti į pagalbos skyrių ir atsisiųsti instrukciją nuskaitydami QR kodą arba apsilankę oficialaus importuotojo **Könnér & Söhnen®** svetainėje adresu www.konner-sohnen.lt



Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją prieš naudojimą!

Gamintojas **Könnér & Söhnen®** pasilieka teisę atlikti pakeitimus, kurie gali būti neatsispindėję šioje instrukcijoje, būtent:

- Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio dizainą, konfigūraciją ir konstrukciją.
- Šioje instrukcijoje pateikti vaizdai ir brėžiniai yra tik orientaciniai ir gali skirtis nuo tikrųjų įrenginio dalių bei užrašų ant įrenginio.

Kontaktinę informaciją, kuria galite naudotis iškilus problemoms, rasite šios instrukcijos pabaigoje. Visa šioje instrukcijoje pateikta informacija yra aktuali leidimo metu. Dabartinį įgaliotų aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti oficialaus importuotojo svetainėje www.konner-sohnen.lt



DĖMESIO – PAVOJUS!



Nepaisant šiuo ženklų pažymėtų rekomendacijų, gali būti padaryta sunkių sužalojimų arba įvykti operatoriaus ar trečiųjų asmenų mirtis.



SVARBU!



Naudinga informacija dirbant su įrenginiu.

SAUGOS INFORMACIJA

1

Nenaudokite generatoriaus patalpose su prasta ventiliacija arba esant dideliame drėgnumui. Negalima statyti generatoriaus į vandenį ar ant drėgnos žemės. Neleiskite, kad generatorius būtų veikiamas lietaus, sniego ar tiesioginių saulės spindulių ilgą laiką. Generatorių statykite ant lygios, kietos dangos, atokiau nuo degių skysčių ar dujų (mažiausias atstumas – 1 m). Generatorių įrenkite ne arčiau kaip 1 m nuo valdymo skydo ir ne mažiau kaip 50 cm nuo visų pusių, įskaitant viršutinę dalį. Laikykitė neigaliotus asmenis, vaikus ir gyvūnus atokiau nuo darbo zonos. Dėvėkite apsauginius batus ir pirštines.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Montuojant generatorių, atkreipkite dėmesį į prijungtų elektros prietaisų galią ir paleidimo srovę, kuri gali būti kelis kartus didesnė už vardinę. Generatorius negali veikti perkrovos režimu, kai prijungti vartotojai turi įėjimo srovę, viršijančią generatoriaus maksimalią galią.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Atkreipkite dėmesį į generatoriaus fazių skaičių ir elektros sistemos fazių skaičių. Trifazis generatorius tinkamas tik trifaziams vartotojams. Niekada nejunkite trifazio generatoriaus prie vienfazio tinklo, jei nėra trifazių vartotojų.

ELEKTROS SAUGA

1.1



DĖMESIO – PAVOJUS!



Įrenginys generuoja elektros energiją. Laikykitės saugos priemonių, kad išvengtumėte elektros smūgio.



SVARBU!



Generatorius turi būti naudojamas kaip IT arba TN sistema, priklausomai nuo paskirties. Įžeminimas ir papildomos apsaugos priemonės, tokios kaip izoliacijos stebėjimas ar apsauga nuo nuotėkio srovės (RCD), turi būti įrengtos pagal taikomą sistemą ir sąlygas.

Generatorius gamina elektros energiją, todėl pažeidus saugos reikalavimus gali įvykti elektros smūgis. Visų jungimo darbus į elektros tinklą turi atlikti sertifikuotas elektrikas, laikydamasis visų elektros saugos taisyklių ir normų. Prieš pradėdam darbą generatorius turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Pažeisti laidai arba sugedusi izoliacija turi būti nedelsiant pakeisti. Taip pat reikia pakeisti susidėvėjusius, pažeistus arba surūdijusius kontaktus.



SVARBU!



Draudžiama prijungti prie generatoriaus įrenginius, kurie generuoja srovės impulsus ar tiesioginę energijos grąžą į generatorių (pvz., įtampos stabilizatoriai, įrenginiai su elektriniais stabdžiais, tinklo arba hibridiniai inverteriai ir kt.).



SVARBU!



Generatoriaus naudojimas kitais tikslais panaikina nemokamos garantijos teisę.



ATTENTION - DANGER!



Būkite atsargūs. Nenaudokite generatoriaus, jei esate pavargę, apsvaigę nuo alkoholio ar narkotikų. Neatsargumas gali sukelti rimtą sužalojimą.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Generatorius naudoja dyzelinį kurą, atitinkantį Europos kokybės standartus, ne žemesnius nei Euro V emisijos standartas. Generatorius veikia su automobiline dyzeliniu kuru. Nenaudokite benzino, žibalo, kuro aliejaus ar kitų degalų. Kuro tipas turi atitikti eksploatacijos sezoną.

Naudojant žemos kokybės kurą, gali būti pažeistos gamintojo deklaruotos savybės arba įvykti variklio gedimas. Nedėkite jokių cheminių priedų į dyzelinį kurą ir nemišykite jo su naudotu variklio ar kuro alyva.

Laikykite kuro talpą ir pylimo įrangą švarią, neleiskite, kad į talpą patektų purvo ar pašaliniai daiktai. Sieros kiekis kuro sudėtyje neturi viršyti 0,5 % (rekomenduojama mažiau nei 0,05 %). Nuosėdų ir vandens kiekis neturi viršyti 0,05 %. Cetano skaičius turi būti ne mažesnis kaip 45. Pavyzdžiui, leidžiama naudoti biodyzeliną, žinomą pagal B5 klasifikaciją, jei jis atitinka reikalavimus: ne daugiau kaip 5 % riebalų rūgščių metilo esterių (FAME) ir ne mažiau kaip 95 % mineralinio dyzelino. Norėdami sužinoti daugiau apie biodyzelino reikalavimus, skaitykite pilną instrukcijos versiją svetainėje: konner-sohnen.com/pages/instructions

Dyzelinio kuro charakteristikos	Naudojimo regionas
EN590:96	Europos Sąjunga
BS 2869-A1 arba A2	Didžioji Britanija



DĖMESIO – PAVOJUS!



Kad išvengtumėte elektros smūgio ir generatoriaus ar įrenginių pažeidimo, griežtai draudžiama vienu metu įjungti trifazį ir vienfazį grandinės pertraukiklį.

VARIKLIO AVARINIO SUSTABDYMO MYGTUKAS

Nenaudokite variklio avarinio sustabdymo mygtuko įprastam įgėgainės išjungimui! Jis turi būti naudojamas tik esant būtinybei.

- Įprasto variklio darbo metu mygtukas turi būti išorėje (neišspaustas).
- Paspaudus avarinio sustabdymo mygtuką, variklis sustos.
- Variklis neužsives, jei šis mygtukas užrakintas. Norėdami jį atrakinti, pasukite mygtuką pagal laikrodžio rodyklę.



1 pav.



SVARBU!



Variklio avarinio sustabdymo mygtukas skirtas tik avarinėms situacijoms.



DĖMESIO-PAVOJUS!



Neįjunkite jėgainės, kol problema, sukėlusią avarinį sustabdymą, nėra nustatyta ir pašalinta.

PRIEŠGAISRINĖ SAUGA

1.2



Kiekvieną kartą paleidžiant jėgainę patikrinkite akumuliatoriaus kabelius, kad išvengtumėte kibirkščiavimo, galinčio sukelti gaisrą. Akumuliatoriai turi būti švarūs. Naudokite rekomenduojamus kabelius ir jungtis jėgainės veikimo metu. Kuras ir garai, susiję su generatoriaus įranga, gali būti degūs ir potencialiai sprogūs. Saugos taisyklės reikalauja, kad netoliese visada būtų pilnai įkrauti gesintuvai.



DĖMESIO-PAVOJUS!



Visada paleiskite ir naudokite dyzelinį generatorių gerai vėdinamoje vietoje. Jei stotis yra patalpoje, išveskite išmetimo dujas į lauką. Variklio išmetamosios dujos turi degimo produktų, kenksmingų sveikatai!

SAUGOS ŽENKLŲ APRAŠYMAS VEIKIANT GENERATORIUI

1.3

1. Būkite atsargūs naudodami įrenginį! Laikykitės šios instrukcijos saugos nurodymų.
2. Generatorių naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje arba lauke. Išmetamosios dujos yra CO₂, kurio garai yra pavojingi gyvybei.
3. Judantys elementai gali sukelti rimtų sužalojimų!
4. Nerūkykite veikiančio generatoriaus aplinkoje!
5. Įrenginys gamina elektros energiją. Laikykitės saugos priemonių, kad išvengtumėte elektros smūgio.
6. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją prieš pradėdami naudoti įrenginį.
7. Neliestkite generatoriaus šlapiomis ar nešvariomis rankomis.
8. Laikykitės priešgaisrinių taisyklių – nenaudokite generatoriaus šalia atviros liepsnos.



DĖMESIO-PAVOJUS!



Elektrolitas yra rūgštis. Jis gali sukelti nudegimus. Neleiskite elektrolitui patekti ant odos ar į akis. Visada dėvėkite apsauginius akinius atliekant akumuliatoriaus priežiūrą. Nusiplaukite rankas po prisilietimo prie akumuliatoriaus ar jo jungčių. Rekomenduojama naudoti pirštines.

DYZELINĖS JĖGAINĖS ĮRENGIMAS IR NAUDOJIMAS

2

Pagal saugos reikalavimus dyzelinės jėgainės turi būti įrengiamos, prižiūrimos ir remontuojamos tik kvalifikuoto serviso ar kompetentingo elektriko, turinčio žinių apie reikalavimus ir standartus, taikomus dyzelinių jėgainių įrengimui.

Operatorius turi būti kvalifikuotas specialistas, dirbantis su jėgainėmis.



ATTENTION - DANGER!



Būtina atsižvelgti į prieigos prie jėgainės apribojimą neįgaliesiems asmenims.

Dyzelinės jėgainės gali būti įrengiamos specialiai įrengtose vietose tiek patalpose, tiek lauke.

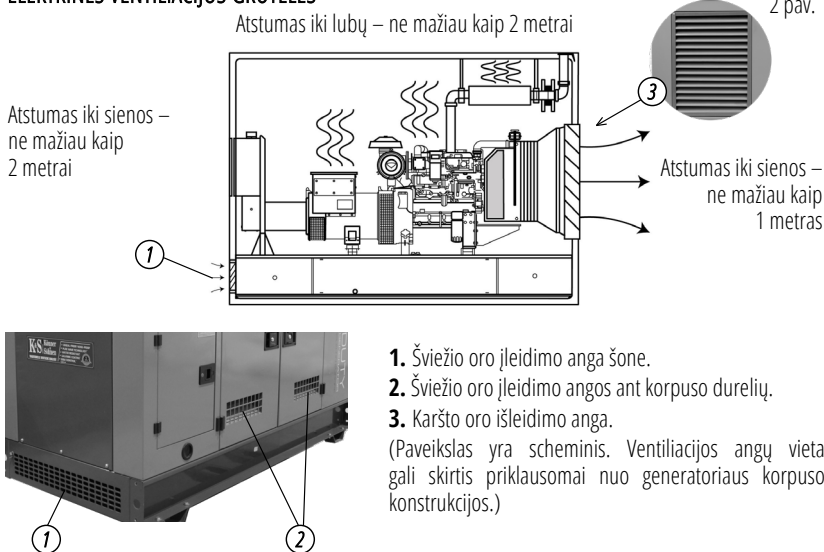
Bet kuriuo atveju būtina užtikrinti:

- jėgainės žeminimą;

- laisvą oro patekimą ir anglies monoksido pašalinimą.

Niekada neuždenkite oro įleidimo ar išleidimo angų, nes tai rimtai paveiks jėgainės darbą (žr. 2 pav.).

ELEKTRINĖS VENTILIACIJOS GROTELĖS



1. Šviežio oro įleidimo anga šone.

2. Šviežio oro įleidimo angos ant korpuso durelių.

3. Karšto oro išleidimo anga.

(Paveikslas yra scheminis. Ventiliacijos angų vieta gali skirtis priklausomai nuo generatoriaus korpuso konstrukcijos.)

Nustatykite, ar variklis veiks patalpoje. Neleiskite, kad jėgainė veiktų patalpoje, kur į oro įsiurbimo sistemą gali patekti degios dujos.



SVARBU!



Niekada neuždenkite tvoros angų ar oro kanalų, per kuriuos praeina elektros apsauginis jėgainės dangtis.

ŽĖMINIMO VARŽTAS

Priklausomai nuo tinklo, generatoriaus žeminimo varžtas turi būti prijungtas prie potencialų suvienodinimo juostos (IT sistema) arba prie žeminimo (TN sistema).



ĮSPĖJIMAS!



Jėgainės žeminimas negarantuoja apsaugos nuo elektros smūgio!

SĄLYGOS ĮRENGIANT JĖGAINĘ PATALPOSE

2.1

PAMATAS IR VIBRACIJOS IZOLIACIJA:

1. Įrengiant dyzelinę jėgainę patalpoje, patikrinkite galiojančius statybos reikalavimus pastato konstrukcijai ir pamatams dėl tokios įrengimo galimybės. Pamatai turi atlaikyti visą jėgainės svorį, papildomos įrangos ir kuro atsargų svorį, taip pat apkrovas, atsirandančias veikimo metu.

2. Patalpos grindys turi būti tinkamai paruoštos – lygios, tvirtos, atlaikančios bendrą apkrovą ir turinčios antivibracines savybes.

3. Jei į patalpą gali patekti drėgmė, jėgainės pagrindas turi būti gelžbetoninis ir įrengtas aukščiau grindų lygio, o jo aukštis turi viršyti galimą potvynio lygį.

VENTILACIJA:

Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas laisvai erdvei aplink jėgainę ir pakankamam oro patekimui (žr. 2 pav.). Patalpa turi būti pakankamo dydžio ir užtikrinti laisvą oro judėjimą.

Jėgainė turi būti įrengta pakankamai toli nuo sienų, kad būtų užtikrinta:

- laisva prieiga prie visų dalių techninei priežiūrai ar remontui;
- pakankama ventiliacija ir šviežio oro tiekimas variklio aušinimui bei anglies monoksido pašalinimui.



SVARBU!



Variklio išmetamosiose dujose yra degimo produktų, kenksmingų sveikatai, todėl būtina išvesti išmetamąsias dujas į lauką.

Paprastai šviežio oro įleidimo anga yra įrengiama apatinėje patalpos sienos dalyje, todėl šiuo atveju oras cirkuliuoja aplink visą jėgainę.



ĮSPĖJIMAS!



Venkite tiesioginių saulės spindulių, kad išvengtumėte jėgainės perkaitimo.

SĄLYGOS DYZELINĖS JĖGAINĖS ĮRENGIMUI LAUKE

2.2

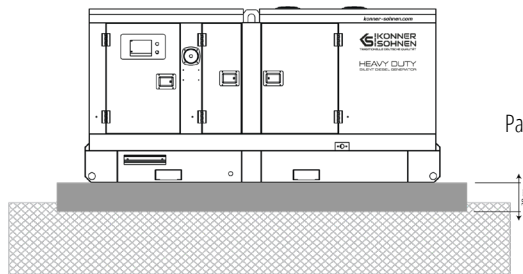
Įrengiant dyzelinę jėgainę lauke, būtina užtikrinti:

- Apsaugą nuo aplinkos poveikio, tokio kaip lietus, sniegas, ledas, krituliai su vėju, potvynis, tiesioginiai saulės spinduliai, šalčio ar didelės kaitros poveikis;
- Apsaugą nuo ore esančių teršalų, tokių kaip dulkės, dūmai, alyvos garai, garai ir pan.;
- Apsaugą nuo nukrentančių objektų, tokių kaip medžiai ar stulpai.

Tokiu atveju būtina įrengti apsauginį stogelį, kurio atstumas nuo jėgainės viršaus turi būti ne mažesnis kaip 2 metrai.

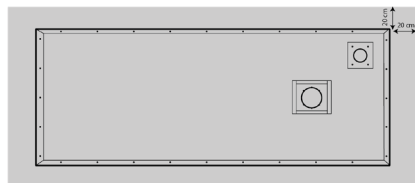
PAMATAS IR VIBRACIJOS IZOLIACIJA:

Įrengiant dyzelinę jėgainę lauke, turi būti paruoštas tinkamas gelžbetoninis pamatas, užtikrinantis tvirtą atramą, vibracijos prevenciją ir atlaikantis apkrovas, atsirandančias jėgainei veikiant. Pamato gylis turi būti ne mažesnis kaip 300 mm, o plotis ir ilgis – ne mažesnis kaip 400 mm didesni už jėgainės dydį (po 200 mm iš kiekvienos pusės). Pamatas turi būti įrengtas 200 mm aukščiau žemės paviršiaus.



Bendras pamato aukštis turi būti ne mažesnis kaip 30 cm.

Pamatas turi būti įrengtas 20 cm aukščiau žemės paviršiaus.



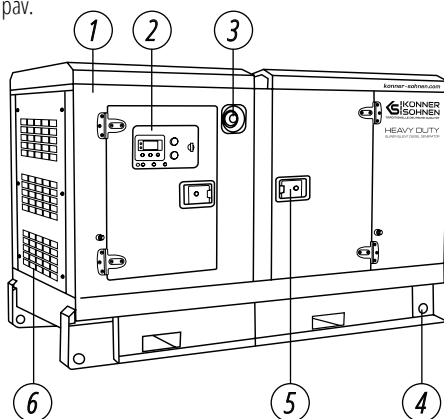
Pamatas turi būti 20 cm platesnis už jėgainės perimetrą iš kiekvienos pusės.

VENTILACIJA:

Renkantis vietą įrengimui, reikia atkreipti dėmesį, kad jėgainė yra karštų dujų šaltinis.

Jėgainė, įrengta lauke, turi būti ne arčiau kaip 1,5 metro nuo artimiausio pastato. Jėgainės vieta turi būti parinkta laikantis galiojančių taisyklių ir vietinės teisės aktų.

3 pav.



1. Garso izoliacijos korpusas
2. Valdymo skydelis
3. Avarinio išjungimo jungiklis
4. Angos transporto priemonės tvirtinimui
5. Prieigos durys prie valdymo skydelio ir vidinių elektrinės elementų, užrakinamos raktu
6. Vėdinimo grotelės

MODELIO KOMPONENTŲ APRAŠYMAS PRIEDUOSE

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Variklis | 8. Generatorius |
| 2. Kuro bako anga | 9. Išmetimo vamzdis |
| 3. Oro filtras | 10. Variklio aušinimo radiatorius |
| 4. Kuro filtras | 11. Variklio aušinimo ventiliatorius |
| 5. Alyvos matuoklis | 12. Variklio antivibracinė pagalvėlė |
| 6. Alyvos išleidimo anga | 13. Triukšmui, drėgmei ir orui atsparus, metalinis, vandalsams atsparus korpusas |
| 7. Alyvos įpylimo angos dangtelis | |

KOMPLEKTACIJA:

1. Dyzelinė elektrinė
2. Naudojimo instrukcija



SVARBU!



Gamintojas pasilieka teisę be iškankstinio įspėjimo keisti ir / arba tobulinti konstrukciją, komplektaciją bei technines savybes, nepatirdamas jokių įsipareigojimų. Šioje instrukcijoje pateikti paveikslai yra scheminiai ir gali nesutapti su originalaus įrenginio parametrais.

Modelis	KS 35-3BE	KS 35-3BES	KS 50-3BE	KS 50-3BES
Fazių skaičius	trifazis	trifazis	trifazis	trifazis
Įtampa	230 V/400 V	230 V/400 V	230 V/400 V	230 V/400 V
Maksimali galia	35 kVA	35 kVA	50 kVA	50 kVA
Nominali galia	32 kVA	32 kVA	45 kVA	45 kVA
Galingumo koeficientas 230/400V, cosφ	1/0,8	1/0,8	1/0,8	1/0,8
Srovė (maks.)	50.5 A	50.5 A	72.2 A	72.2 A
Dažnis	50 Hz			
Izoliacijos klasė	H			
VARIKLIO TECHNINIAI DUOMENYS				
Variklio tipas	dyzelinis keturių cilindrų, keturtaktis, vandeniu aušinamas			
Variklio modelis	4M06G35/5	4M06G35/5	4M06G50/5	4M06G50/5
Variklio apsukos	1500 aps./min.			
Išėjimo galia, kW/AG	30/40	30/40	44/59	44/59
Variklio cilindro tūris cm³	2300 cm³	2300 cm³	2300 cm³	2300 cm³
Variklio apsakų stebėjimo sistema	elektroninis	elektroninis	elektroninis	elektroninis
Variklio pašildymas	įrengtas			
BENDRIEJI TECHNINIAI DUOMENYS				
Generatoriaus modelis	DPC184G	DPC184G	DPC224D	DPC224D
Valdiklis	Datakom D300			
Kuro talpa, l	59 l	80 l	78 l	80 l
Kuro sąnaudos prie 50 % apkrovos	3.43 l/h	3.43 l/h	4.43 l/h	4.43 l/h
Karterio talpa	11.5 l	11.5 l	11.5 l	11.5 l
Aušinimo skysčio talpa	5 l	5 l	5 l	5 l
Korpusas	triukšmui, drėgmei ir orui atsparus, metalinis, vandalams atsparus			
Korpuso danga	cinkuotas + miltelinis dažymas			
Akumuliatorius, Ah	85 Ah	85 Ah	85 Ah	85 Ah
Akumuliatoriaus įkroviklis	built-in			
ATS išėjimas	+	+	+	+
Išėjimo galios valdiklis	AVR			
Apsaugos klasė	IP54			
Matmenys (I×P×A)	2050×850×1070 mm	2160×950×1250 mm	2280×900×1070 mm	2280×950×1250 mm
Grynasis svoris	748 kg	877 kg	866 kg	967 kg

*Kuro sąnaudos priklauso nuo daugelio veiksnių, tokių kaip apkrova, kuro kokybė, sezonas, aukštis virš jūros lygio ir generatoriaus techninė būklė.

Modelis	KS 72-3BE	KS 110-3BE
Fazių skaičius	trifazis	trifazis
Įtampa	230 V/400 V	230 V/400 V
Maksimali galia	72 kVA	110 kVA
Nominali galia	65 kVA	100 kVA
Galingumo koeficientas 230/400V, cosφ	1/0,8	1/0,8
Srovė (maks.)	102.8 A	158.8 A
Dažnis	50 Hz	
Izoliacijos klasė	H	
VARIKLIO TECHNINIAI DUOMENYS		
Variklio tipas	dizelinis keturių cilindry, keturtaktis, vandeniu aušinamas	
Variklio modelis	4M10G70/5	4M10G110/5
Variklio apsuks	1500 aps./min.	
Išėjimo galia, kW/AG	60/81	90/121
Variklio cilindro tūris cm³	4087 cm³	4087 cm³
Variklio apsukų stebėjimo sistema	elektroninis	elektroninis
Variklio pašildymas	įrengtas	
BENDRIEJI TECHNINIAI DUOMENYS		
Generatoriaus modelis	DPC224F	DPC274C
Valdiklis	Datakom D300	
Kuro talpa, l	170 l	185 l
Kuro sąnaudos prie 50 % apkrovos	6.64 l/h	9.91 l/h
Karterio talpa	13 l	13 l
Aušinimo skysčio talpa	9.4 l	9.4 l
Korpusas	triukšmui, drėgmei ir orui atsparus, metalinis, vandalams atsparus	
Korpuso danga	cinkuotas + miltelinis dažymas	
Akumuliatorius, Ah	100 Ah	100 Ah
Akumuliatoriaus įkroviklis	built-in	
ATS išėjimas	+	+
Išėjimo galios valdiklis	AVR	
Apsaugos klasė	IP54	
Matmenys (I×P×A)	2550×950×1200 mm	2800×1050×1250 mm
Grynasis svoris	1370 kg	1446 kg

Optimalios darbo sąlygos yra aplinkos temperatūra nuo 17 °C iki 25 °C, barometrinis slėgis 0,1 MPa (760 mm Hg) ir santykinė oro drėgmė 50–60 %. Esant tokioms aplinkos sąlygoms, generatorius gali užtikrinti maksimalų našumą pagal nurodytus techninius duomenis. Esant nukrypimams nuo aukščiau nurodytų aplinkos parametrų, generatoriaus veikimas gali skirtis.

Jei elektrinė naudojama kaip pagrindinis elektros energijos šaltinis, bendra ilgalaikė apkrova neturi viršyti 80 % nominalios stoties galios.

Prieš pradėdant bandomąjį paleidimą, įsitikinkite, kad elektrinė stovi ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir automatinis jungiklis yra padėtyje „OFF“.

PRIEŠPALEIDIMINĖ PATIKRA (VISOMS VALDYMO SISTEMOMS)

Siekiant užtikrinti maksimalų elektrinės tarnavimo laiką, visada apžiūrėkite ją prieš paleisdami.

Tam reikia patikrinti:

- Tvirtinimo detales ir diržus. Sutaisykite arba pakeiskite susidėvėjusius diržus, atsilaisvinusias tvirtinimo detales ir jungtis.
- Ventilatoriaus ir išmetimo sistemos apsauginius gaubtus – jie turi būti tvirtai pritvirtinti.
- Variklį ir visus stoties komponentus laikykite švarius.
- Jei pastebite aušinimo skysčio, tepalo ar kuro nutekėjimą, raskite šaltinį ir pašalinkite problemą. Nenaudokite generatoriaus, kol problema nebus išspręsta.
- Tepalo ar riebalų sankaupos ant variklio kelia gaisro pavojų. Pašalinkite jas. Neleiskite joms liestis su elektroniniais / elektros komponentais; jei įmanoma, užtikrinkite jų apsaugą.
- Įsitikinkite, kad variklio aušinimo sistemos vamzdžiai yra tinkamai ir sandariai sumontuoti. Patikrinkite, ar nėra įtrūkimų ar nutekėjimų.
- Patikrinkite variklio alyvos ir aušinimo skysčio lygį – jei reikia, papildykite.
- Įsitikinkite, kad naudojami šioje instrukcijoje nurodyti skysčiai.

ĮSPĖJIMAS:

1. Kad išvengtumėte sužeidimų ar nudegimų, nenuimkite radiatoriaus dangtelio ar bet kurio kito aušinimo sistemos elemento, kai stotis yra karšta arba veikia.
2. Pilkite aušinimo skystį į radiatorių lėtai, kad oras spėtų pasišalinti ir nesusidarytų oro kamščiai variklyje. Visada papildykite skystį, kai variklis yra šaltas.
3. Patikrinkite variklio aušinimo ventilatoriaus diržų būklę ir įtempimą – jei reikia, priveržkite. Prieš veržiant ventilatoriaus diržus, atjunkite neigiamą laidą (–) nuo akumulatoriaus, kad išvengtumėte atsitiktinio variklio užvedimo.
4. Patikrinkite akumulatoriaus gnybtus dėl korozijos ir, jei reikia, nuvalykite juos.
5. Patikrinkite valdymo skydelį ir elektrinę, ar nėra dulkių ir nešvarumų – jei reikia, išvalykite.
6. Pašalinkite iš aplinkos aplink elektrinę bet kokius pavojingus daiktus, galinčius trukdyti operatoriui ar sukelti pavojų. Įsitikinkite, kad aušinimo oro įsiurbimo angos yra švarios.
7. Periodiškai išleiskite kondensatą iš išmetimo sistemos talpų, jei jos sumontuotos.
8. Jei atraminėje rėmo konstrukcijoje yra įrengta skysčių surinkimo padėklas, jis turi būti patikrintas, o susikaupę skysčiai (kuras, alyva, aušinimo skystis, lietaus vanduo ar kondensatas) turi būti išleisti ir utiliizuoti pagal vietos taisykles ir reikalavimus.
9. Įsitikinkite, kad pagrindinis generatoriaus maitinimo jungiklis yra padėtyje „OFF“.



SVARBU!



Prieš paleisdami įrenginį, atminkite, kad bendra prijungtų vartotojų galia neturi viršyti elektrinės vardinės galios.

VARTOTOJŲ TIPAI IR PALEIDIMO SROVĖ

Vartotojai (elektros prietaisai, prijungti prie generatoriaus) skirstomi į aktyviuosius ir reaktyviuosius. Aktyvieji – tai tie, kuriuose energija paverčiama šiluma (šildymo prietaisai).

Reaktyvieji – tai visi vartotojai su elektros varikliu. Kai paleidžiate variklį, trumpam atsiranda paleidimo srovės, kurių dydis priklauso nuo variklio konstrukcijos ir paskirties. Atsižvelkite į šias paleidimo srovės pasirinkdami generatorių.

Renkantis elektrinę, būtina įvertinti paleidimo srovių dydį. Dauguma elektros įrankių turi paleidimo srovės santykį 2–3. Tai reiškia, kad tokiems įrankiams įjungti reikalinga generatoriaus įranga, kurios galia yra 2–3 kartus didesnė už prijungtos apkrovos galą. Tačiau yra vartotojų, kurių paleidimo srovės koeficientas yra 5–7 kartus didesnis už vardinę galą. Todėl atidžiai perskaitykite savo prietaisų instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų prijungimo rekomendacijų.

Po bandymų ir konfigūracijos darbų stotyje gali likti techninių skysčių likučių.



SVARBU!



Kiekvieną kartą paleisdami generatorių būtina patikrinti alyvos ir kuro lygį.

BŪTINAI ATLIKITE ŠIUOS PARUOŠIAMOSIUS VEIKSMUS PRIEŠ PALEIDŽIANT ELEKTRINĘ:

1. Patikrinkite, ar talpoje yra kuro. Kuro lygis rodomas kuro lygio jutiklyje valdymo skydelyje.

2. Patikrinkite alyvos lygį (pav. 4).

a) Ištraukite alyvos matuoklį ir nuvalykite jį.

b) Įstatykite matuoklį atgal.

c) Ištraukite dar kartą ir patikrinkite alyvos lygį pagal žymą ant matuoklio.

d) Alyvos lygis turi būti tarp MAX ir MIN žymų viduryje.

3. Patikrinkite aušinimo skysčio lygį. Prieš pirmą kartą paleisdami elektrinę, įpilkite aušinimo skystį per angą viršuje. Aušinimo skystį keiskite kas 2 metus, nebent skysčio techniniuose duomenyse nurodyta kitaip. Jei turite klausimų, kreipkitės į gamintojo įgaliotą atstovą arba platintoją savo regione.

4. Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovą. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių išoriniu įkrovikliu (nepridedamas) arba leiskite elektrinei veikti daugiau nei valandą su ne mažesne kaip 30 % apkrova pirmojo paleidimo metu.

4 pav.



SVARBU!



Dyzelino tipas turi atitikti eksploataavimo sezoną.

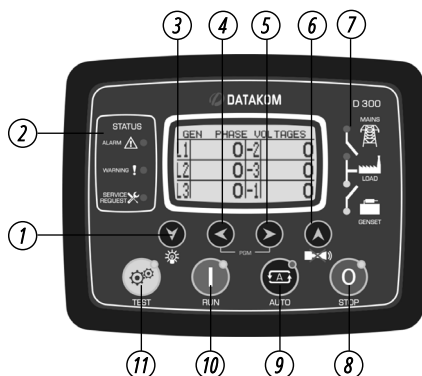


ĮSPĖJIMAS!



Jei stotis paleidžiama automatiiniu režimu, akumuliatorius įkraunamas iš įmontuoto įkroviklio.

Jei elektrinė ilgą laiką neveikia, o išorinis maitinimo šaltinis yra atjungtas, rekomenduojama akumuliatorių įkrauti iš išorinio įkroviklio kas 3 mėnesius.



1. Kitas ekranas toje pačioje grupėje. Laikant nuspaustą – lempučių testas.

2. Gedimo būsenos indikatoriai.

3. Grafinis LCD ekranas.

4. Ankstesnė ekranų grupė.

5. Kita ekranų grupė.

6. Ankstesnis ekranas toje pačioje grupėje. Įspėjimo nutildymas.

7. Sistemos būsenos diagrama (mimic diagram).

8. Mygtukas STOP režimui.

9. Mygtukas AUTO režimui.

10. Mygtukas RUN režimui.

11. Mygtukas TEST režimui.

VALDYMO BLOKO JUTIKLINIŲ MYGTUKŲ APRAŠYMAS

7.1

Mygtukas	Funkcija	Aprašymas
	TESTAVIMO REŽIMAS	Atlieka generatoriaus komplekto testavimą. Pasirenkamas testavimo režimas. Generatorius įsijungia ir perima apkrovą.
	GENERATORIAUS PALEIDIMAS	Paleidžia generatorių rankiniu arba testavimo režimu. Pasirenkamas veikimo režimas.
	AUTOMATINIS REŽIMAS	Paspaudus šį mygtuką, valdiklis įjungiamas automatiniam valdymui. Pasirenkamas automatinis režimas. Generatorius įsijungia, kai reikia, ir perima apkrovą.
	SUSTABDYTI / ATŠAUKTI	Sustabdo elektrinės darbą automatinio arba rankiniu režimu; ištrina avarinį pranešimą; paspaudus dar kartą – sustabdo elektrinę nedelsiant. Pasirenkamas išjungimo režimas. Generatorius sustoja.

EKRANAS

7.2

Įrenginys matuoja daugelį elektros ir variklio parametrų. Parametrai ekrane pateikiami grupėmis (PARAMETRŲ GRUPĖS) ir elementais grupėse.

Navigacija tarp skirtingų grupių atliekama naudojant mygtukus ◀ ir ▶.

Kiekvienas mygtuko ▶ paspaudimas perjungia ekraną į kitą parametrų grupę. Pasiekus paskutinę grupę, ekranas persijungia į pirmąją grupę.

Kiekvienas mygtuko ◀ paspaudimas perjungia ekraną į ankstesnę parametrų grupę. Pasiekus pirmąją grupę, ekranas persijungia į paskutinę grupę.

Navigacija grupės viduje atliekama naudojant mygtukus ▼ ir ▲.

Kiekvienas mygtuko ▼ paspaudimas perjungia ekraną į kitą parametą toje pačioje grupėje. Pasiekus paskutinį parametą, ekranas persijungia į pirmąjį parametą.

Kiekvienas mygtuko ▲ paspaudimas perjungia ekraną į ankstesnį parametą toje pačioje grupėje. Pasiekus pirmąjį parametą, ekranas persijungia į paskutinį parametą.

ŠVIESOS DIODAI

7.3

1. Techninės priež. indikatorius
2. Įspėjimo indikatorius
3. Avarinio išjungimo ind.
4. Tinklo prieinamumo ind.
5. Tinklo kontaktoriaus jj. ind.
6. Generator. kontaktoriaus jj. ind.
7. Generator. prieinamumo ind.
8. STOP režimo ind.
9. AUTO režimo ind.
10. RUN režimo ind.
11. TEST režimo ind.



BŪSENOS LEDAI:

ALARM: Įsijungia, kai atsiranda avarinio išjungimo arba apkrovos atjungimo sąlygos.

WARNING: Įsijungia, kai yra įspėjimo būsena.

SERVICE REQUEST: Įsijungia, kai pasibaigia bent vienas priežiūros skaitiklis.

REŽIMO LEDAI: Kiekvienas LED įsijungia, kai pasirenkamas atitinkamas režimas – vietiniu arba nuotoliniu būdu.

MIMIKOS DIAGRAMOS LEDAI:

MAINS AVAILABLE: Šis LED užsidega žaliai, kai visų tinklo fazių įtampa ir dažnis yra normos ribose. Jei įjungta, fazių pasikeitimo tvarka taip pat turi būti teisinga. Kai bet kuris skaitmeninis įėjimas nustatytas kaip nuotolinis paleidimas, šis LED atspindi įėjimo būseną. Kai siunčiamas imituoto tinklo signalas, tinklo būsena tampa „prieinama“. Kai siunčiamas priverstinio paleidimo signalas, tinklo būsena tampa „neprieinama“.

MAINS CONTACTOR ON: Įsijungia, kai įjungiamas tinklo kontaktorius.

GENSET CONTACTOR ON: Įsijungia, kai įjungiamas generatoriaus kontaktorius.

GENSET AVAILABLE: Šis LED užsidega, kai visų generatoriaus fazių įtampa ir dažnis yra normos ribose. Jei įjungta, generatoriaus fazių pasikeitimo tvarka taip pat turi būti teisinga.



ĮSPĖJIMAS!



Jei nustatytas nuotolinio **START** įėjimas, tuomet **MAINS LED** atspindės įėjimo būseną. Signalai **SIMULATE MAINS** ir **FORCE TO START** taip pat turės įtakos šiam LED.

PRADĖDANT DIRBTI

8

Prieš paleisdami variklį, įsitikinkite, kad vartotojų vardinė galia atitinka generatoriaus galią. Neviršykite generatoriaus vardinės galios. Nekelkite apkrovos prieš paleisdami variklį! Jei elektrinė naudojama kaip pagrindinis elektros energijos šaltinis, bendra ilgalaikė apkrova neturi viršyti 80 % stoties vardinės galios.



ĮSPĖJIMAS!



Draudžiama apkrauti elektrinę virš didžiausios galios!



ĮSPĖJIMAS!



Nekelkite apkrovos prie elektrinės prieš paleisdami variklį ir įjungdami darbo režimą.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Atsarginiai generatoriai neturi veikti nuolat (pvz., papildant kūrą į baką arba prijungiant didelės talpos kuro baką).

Ši medžiaga pateikiama tik informaciniais tikslais ir nėra įrenginio montavimo ar prijungimo prie tinklo instrukcija, tačiau primygtinai rekomenduojame perskaityti toliau pateiktas instrukcijas. Įrangos prijungimą visada turi atlikti sertifikuotas elektrikas, atsakingas už įrenginio montavimą ir elektros prijungimą pagal vietinius įstatymus ir reikalavimus. Gamintojas neatsako už netinkamą įrangos prijungimą ar naudojimą, taip pat už bet kokią medžiaginę ar fizinę žalą, atsiradusią dėl netinkamo įrengimo, prijungimo ar eksploatacijos.

AUTOMATINIS REŽIMAS

1. Paspauskite  kad įjungtumėte automatinį elektrinės valdymo režimą. Šalia mygtuko užsidegantis LED indikatorius rodo pasirinktą valdymo režimą.

2. Elektrinė valdoma pagal iš anksto suprogramuotą automatinį režimą. Kai išorinės elektros tinklo parametrai nukrypsta nuo normos (padidėjusi ar sumažėjusi įtampa, padidėjęs ar sumažėjęs dažnis, fazės praradimas, neteisinga fazių seka), įsijungia stebėjimo laikmatis ir ekrane pradedamas atgalinis skaičiavimas. Jei per šį laiką išorinio elektros tinklo parametrai atsistato į normalią būseną, automatinio variklio paleidimo signalas atšaukiamas.

3. Gavus paleidimo signalą, įsijungia paleidimo uždelimo laikmatis, vyksta pašildymas – 10 sekundžių, kaip rodo LED indikatorius (papildoma funkcija).

4. Po vienos sekundės įsijungia starteris ir variklis pradeda veikti. Jei variklis nepasileidžia per paleidimo bandymą, starteris daro 10 sekundžių pertrauką. Trys nuoseklūs variklio paleidimo bandymai vyksta automatiškai.



ĮSPĖJIMAS!



Jei per tris bandymus variklio paleisti nepavyksta, sistema praneša apie aptiktą problemą naudodama indikatorius.

6. Įrenginiai prie elektrinės turi būti jungiami po vieną – nuo didžiausios galios įrenginio iki mažiausios galios. Bendra prijungtų įrenginių galia neturi viršyti elektrinės varдинės galios.

7. Gavus sustabdymo signalą, stotis sustoja ir pereina į budėjimo režimą.

RANKINIS REŽIMAS

1. Paspauskite  kad paleistumėte variklį. LED indikatorius, užsidegantis šalia mygtuko, rodo pasirinktą valdymo režimą.



SVARBU!



Jei variklis nepasileidžia po trijų ar keturių bandymų, tai gali reikšti, kad talpoje baigiasi kuras. Patikrinkite kuro lygį talpoje pagal indikatorius reikšmes.

2. Leiskite elektrinei veikti be apkrovos 5 minutes šiltuoju metų laiku ir 10 minučių šaltuoju. Tai užtikrins patikimą ir sklandų stoties darbą.

3. Valdiklis atlieka elektrinės sistemų diagnostiką. Jei aptinkamas gedimas, valdiklis praneša apie nustatytą problemą.

4. Galima naudoti elektrinę, jei valdiklis per tris minutes neaptinka jokių nukrypimų ir nepraneša apie problemą.

5. Įrenginiai prie elektrinės turi būti jungiami po vieną – nuo didžiausios galios įrenginio iki mažiausios galios. Bendra prijungtų įrenginių galia neturi viršyti elektrinės varдинės galios.



ĮSPĖJIMAS!



Draudžiama apkrauti elektrinę virš maksimalios galios!



SVARBU!



Trifazės dyzelinės elektrinės apkrova turi būti paskirstyta per visas tris fazes, o apkrova visose fazėse turi būti subalansuota.



SVARBU!



Šių nurodymų nesilaikymas gali pažeisti rotoriaus ir statoriaus apvijas bei AVR bloką.



SVARBU!



Jei elektrinės grandinės pertraukiklis suveikia dėl perkrovos, sumažinkite apkrovą. Elektrinę galima vėl įjungti po 5 minučių nuo išjungimo.



ĮSPĖJIMAS!



Prieš sustabdydami elektrinę, atjunkite visus įrenginius! Nenaudokite elektrinės sustabdymo, kol yra prijungtų įrenginių – tai gali sugadinti elektrinę!



SVARBU!



Ant korpuso, šalia valdymo skydelio, yra avarinio variklio jungiklis (1 pav.). Jį galima naudoti tik avariniu atveju.

VARIKLIO SUSTABDYMAS ATLIEKAMAS TAIP:

1. Išjunkite visus įrenginius, prijungtus prie elektrinės.
2. Leiskite elektrinei veikti be apkrovos 3 minutes, kad generatorius atvėstų.
3. Paspauskite raudoną mygtuką STOP nuotoliniame valdiklyje  kad sustabdytumėte elektrinę rankiniu arba automatinio režimu.
4. Norėdami nedelsiant išjungti elektrinę rankiniu arba automatinio režimu, paspauskite  dar kartą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

9

Darbai, nurodyti skyriuje „Techninė priežiūra“, turi būti atliekami reguliariai. Jei generatoriaus naudotojas negali atlikti techninės priežiūros savarankiškai, būtina kreiptis į oficialų techninės priežiūros centrą ir užregistruoti užsakymą šių darbų atlikimui.



SVARBU!



Gamintojas nepriima atsakomybės už jokių pažeidimų, atsiradusių dėl reguliarios techninės priežiūros neatlikimo.

TOKIŲ PAŽEIDIMŲ TAIP PAT GALI BŪTI:

- Pažeidimai, atsiradę dėl neoriginalių atsarginių dalių naudojimo;
- Korozijos pažeidimai ir kiti netinkamo įrangos saugojimo padariniai;
- Pažeidimai, atsiradę dėl techninės priežiūros, atliktos nepatyrusių ar neįgaliotų specialistų.

VADOVAVIMASIS INSTRUKCIJA

Techninė priežiūra, eksploatavimas ir **Könnér & Söhnen®** generatorių saugojimas turi būti atliekami vadovaujantis šioje instrukcijoje pateiktomis rekomendacijomis. Gamintojas neatsako už žalą ar nuostolius, atsiradusius dėl saugos reikalavimų ir techninės priežiūros taisyklių nesilaikymo.

TAI PIRMIAUSIA TAIKOMA:

- naudojant tepalus, benziną ar variklio alyvas, kurių gamintojas neleidžia;
- atliekant prietaiso techninius pakeitimus;
- naudojant įrangą ne pagal paskirtį;
- netiesioginius pažeidimus, atsiradusius dėl netinkamai veikiančios įrangos.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, sustabdykite variklį. Jei variklį reikia paleisti, įsitikinkite, kad patalpa yra vėdinama. Išmetamosios dujos turi anglies monoksido. Po darbo su elektrine nuvalykite ją šluoste, kad išvengtumėte rūdžių ar korozijos.

Šios instrukcijos laikymasis yra privalomas! Oficialius techninės priežiūros centrų adresus galite rasti išskirtinio importuotojo svetainėje: **www.konner-sohnen.lt**

TECHININĖ PRIEŽIŪRA

Techninės priežiūros elementai	Techninės priežiūros laikotarpiai							
	Po pirmųjų 50 darbo valandų	Kas 100 darbo valandų	Kas 250 darbo valandų	Kas 500 darbo valandų	Kas 750 darbo valandų	Kas 1000 darbo valandų	Kiekvienais metais	Kas 2 metus
Oro filtras			○	○	○	○		
Alyvos filtras	○		○	○	○	○		
Variklio alyva	○	⊙	○	○	○	○	○	
Kuro filtras			○	○	○	○		
Kuro linija ir spausukai ant jos	⊙	⊙						○
Aušinimo skystis sistemoje	⊙		⊙	⊙	⊙	○		○
Aušinimo sistemos žarnos ir diržų spausukai	⊙		⊙	⊙	⊙	⊙		
Elektros jungčių ir pavarų vientisumas				⊙				
Akumuliatoriaus elektrolito lygis			⊙	⊙	⊙	⊙		
Įkraunamas akumuliatorius (įkrovo stebėjimas)			⊙	⊙	⊙	⊙		
Ventiliatoriaus ir siurblio diržas	⊙		⊙	●	⊙	○		
Vožtuvų tarpai						●		
Aušinimo sistemos ir radiatoriaus praplovimas								⊙
Vandens separatorius		✦						
Oro valytuvo elementas			✦					
Radiatoriaus išorinis paviršius				✦		✦		
Kuro talpa								✦

○ - keitimas

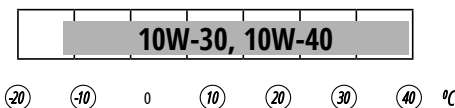
⊙ - patikra

● - reguliavimas

✦ - valymas

REKOMENDUOJAMOS ALYVOS

10



-20 -10 0 10 20 30 40 °C

Variklio alyva daro didelę įtaką eksploatacinėms savybėms ir yra vienas iš pagrindinių veiksnių, lemiančių tarnavimo laiką. Naudokite keturtakiams varikliams skirtas alyvas SAE 10W-30, SAE 10W-40, nes tokios alyvos turi valančių priedų, kurie atitinka arba net viršija SE standartus pagal API klasifikaciją (arba lygiavertčius).

Variklio alyvas su kitais klampumo lygiais galima naudoti tik tuo atveju, jei vidutinė oro temperatūra jūsų regione neviršija temperatūros diapazono ribų, nurodytų lentelėje. Alyvos klampumo klasifikacija pagal SAE standartus arba aptarnavimo kategoriją nurodoma API lipduke ant variklio.

Keičiant alyvą, būtinai pakeiskite ir alyvos filtrą.

VARIKLIO ALVOS KEITIMAS ARBA PAPILDYMAS

Kai alvos lygis sumažėja, būtina papildyti reikiamą kiekį, kad būtų užtikrintas tinkamas generatoriaus darbas. Reikia reguliariai tikrinti alvos lygį pagal techninės priežiūros grafiką. Keičiant alyvą, išimkite alvos filtrą, praplaukite jį benzinu ir vėl įdėkite atgal.

ALVOS IŠLEIDIMAS:

Atsukite alvos įpylimo dangtelį, esantį variklio viršuje (priedas, 13 punktas). Atsukite alvos išleidimo čiaupą (priedas, 6 punktas), esantį karterio apačioje, palaukite, kol visa alyva išbėgs, tada uždarykite čiaupą ir pripilkite naujos alvos. Kad išbėgtų kuo daugiau alvos, atlikite procedūrą ant įkaitusio variklio.

ALVOS PAPILDYMAS:

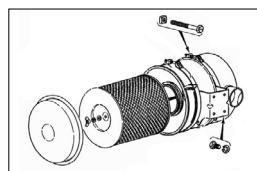
1. Įsitikinkite, kad generatorius stovi ant lygaus paviršiaus.
2. Atsukite alvos matuoklio dangtelį (priedas, p. 5).
3. Naudodamiesi piltuvu, įpilkite išgrynintos variklio alvos į karterį (priedas, p. 7). Alyvos lygis po papildymo turi būti netoli viršutinės matuoklio ribos.
4. Patikrinkite alvos lygį matuokliu.

Naudokite tik rekomenduojamas alyvas ir degalus remonto bei priežiūros metu. Kitų tepalų, eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimas panaikina garantiją. Generatorius turi būti prižiūrimas tik kvalifikuoto personalo. Dėl techninės priežiūros kreipkitės į pardavimo vietą arba ieškokite artimiausio serviso centro importuotojo svetainėje: www.konner-sohnen.lt

ORO FILTRO PRIEŽIŪRA

11

Oro filtrą reikia periodiškai tikrinti ir valyti nuo nešvarumų. Reguliari oro filtro priežiūra būtina, kad į karbiuratorių patektų pakankamai oro. Filtras turi būti valomas dažniau, jei generatorius veikia dulkečioje aplinkoje.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Niekada neekspluatuokite variklio be oro filtro arba išėmus filtrą. Priešingu atveju į variklį pateks dulksės ir nešvarumai, dėl ko greitai susidėvės variklio detalės. Tokiu atveju garantinis remontas nebus taikomas.



SVARBU!



Oro filtras turi būti keičiamas kas 250 generatoriaus darbo valandų (arba kas 100 valandų, jei generatorius veikia itin dulkečioje aplinkoje).

KURO FILTRO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

12

Könnér & Söhnen® dyzeliniuose generatoriuose yra du kuro filtrai. Jie neleidžia į variklį patekti teršalams iš kuro.

STAMBAUS VALYMO KURO FILTRAS (JEI SUMONTUOTAS)

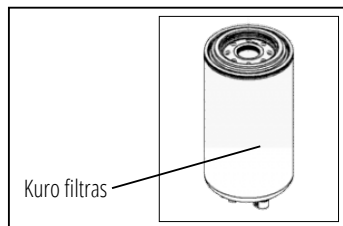
Filtrą reikia išvalyti kas 200 darbo valandų, kai jame susikaupia stambios kietosios dalelės. Nenaudokite vandens filtrui valyti.

1. Nuimkite kuro talpos dangtelį.
2. Išimkite kuro filtrą.
3. Išvalykite filtrą naudodami dyzelinį kurą.
4. Įdėkite filtrą atgal į kuro talpą.

KURO FILTRAS KURO PADAVIMO VAMZDYNE

Šį filtrą reikia keisti kas 200 darbo valandų. Jis yra po kuro talpa, kuro žarnoje, per kurią kuras patenka į variklį iš talpos. Norėdami jį pakeisti:

1. Atlaisvinkite metalinius žarnos spaustukus, esančius šalia kuro vožtuvo, kad būtų galima išleisti kurą.
2. Išleiskite kurą į tam skirtą talpą.
3. Atlaisvinkite metalinius spaustukus abiejose filtro pusėse.
4. Išimkite filtrą.
5. Įdiekite naują filtrą, atkreipdami dėmesį į rodyklę. Filtras turi būti montuojamas kuro tekėjimo kryptimi.
6. Priveržkite laikiklį ant kuro žarnos.



AKUMULATORIAUS PRIEŽIŪRA

13

Könnér & Söhnen® modeliuose su elektriniu užvedimu būtina periodiškai tikrinti akumuliatoriaus įtampą. Generatoriuje naudojamas 12 V akumuliatorius, ir jei įtampa yra žemesnė, akumuliatorių reikia įkrauti naudojant išorinį įkroviklį (neįtrauktas į komplektaciją).

Kad išvengtumėte akumuliatoriaus išsikrovimo, generatorių rekomenduojama paleisti bent kartą per mėnesį 30 minučių. Jei generatorius ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite akumuliatorių nuo gnybtų. Generatoriaus akumuliatorius nereikalauja papildomos priežiūros ir elektrolito pildymo.



SVARBU!



Jei nepavyksta paleisti elektrinės, akumuliatoriai gali būti išsikrovę. Todėl prieš paleidžiant būtina juos visiškai įkrauti.

SAUGOJIMAS

14

Generatoriaus laikymo vieta turi būti sausa, gerai vėdinama ir nepasiekiamą vaikams.

ILGALAIKIS ELEKTRINĖS SAUGOJIMAS:

Ilgalaikis saugojimas gali paveikti variklį ir visą elektrinę. Šį poveikį galima sumažinti tinkamai paruošus ir laikant įrangą.

Variklio saugojimas. Variklis turi būti paruoštas konservacijai – išvalomas ir visi skysčiai pakeičiami šviežiais arba konservuojančiais. Dėl išsamesnės informacijos apie variklio konservavimą kreipkitės į vietinį atstovą.

Generatoriaus įrangos saugojimas. Laikant generatorių, gali susidaryti kondensatas ant apvijų. Kad sumažintumėte kondensato susidarymą, generatorių laikykite sausoje vietoje. Dėl daugiau informacijos apie generatorių saugojimą kreipkitės į savo vietinį atstovą.

Akumuliatoriaus saugojimas. Kai akumuliatorius laikomas nenaudojamas, jį reikia įkrauti kas 12 savaičių (arba kas 8 savaites tropiniuose klimatuose) iki visiško įkrovimo.



SVARBU!

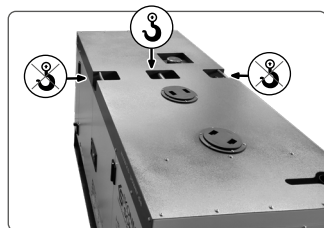


Rekomenduojame užpildyti kuro baką tik 70 %, kad išvengtumėte kuro išsiliejimo generatoriaus darbo ar transportavimo metu.



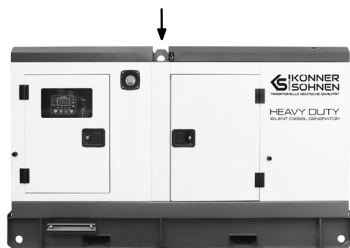
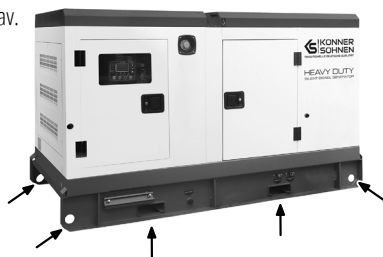
Generatoriams KS 35-3BE, KS 50-3BE galima pakelti jėgainę naudojant vieną centrinį kėlimo kablį generatoriaus viršuje arba naudojant 4 angas apatinėje rėmo dalyje, esančias išilgai konstrukcijos (5 pav.). Tvirtinimo taškai pažymėti specialiu ženklu.

5 pav.



Generatoriams KS 35-3BES, KS 50-3BES, KS 72-3BE, KS 110-3BE galima pakelti jėgainę naudojant du kėlimo kablius viršutinėje generatoriaus dalyje. Taip pat galima naudoti 4 angas apatinėje rėmo dalyje aplink perimetrą arba 2 angas apatinėje rėmo dalyje šakiniam krautuvui (6 pav.). Tvirtinimo taškai pažymėti ženklu.

6 pav.



ĮSPĖJIMAS!



Diagnosticą ir gedimų šalinimą turi atlikti dyzelinių generatorių specialistas.

Tipiniai gedimai	Galima priežastis	Sprendimas
Dyzelinio variklio užvedimo klaida	START signalas siunčiamas, bet dyzelinis variklis neužsiveda nei rankiniu užvedimu, nei nuotoliniu automatinio užvedimu.	1. Patikrinkite, ar visi išjungimo mygtukai atleisti (įskaitant avarinio išjungimo mygtuką). 2. Patikrinkite, ar valdymo jungiklis yra padėtyje OFF. 3. Patikrinkite, ar įjungtas gedimo indikatorius signalas; jei reikia, iš naujo nustatykite po gedimo pašalinimo. 4. Patikrinkite akumulatoriaus įtampą valdymo skydelyje, patikrinkite saugiklį, jei nėra įtampos, įkraukite akumuliatorių kitu įkrovikliu ir prijunkite iš naujo, jei įtampa maža (pastaba: kai atjungiate ar prijungiate akumuliatorių, rankenėlę nustatykite į „0“
Dyzelinio variklio užvedimo klaida	Dyzelinis variklis užsiveda, bet neveikia arba sustoja po 20 sekundžių darbo.	1. Patikrinkite kuro lygį. 2. Patikrinkite, ar avarinio stabdymo mygtukas iš naujo nustatytas ant išorinio korpuso. 3. Patikrinkite, ar yra įtampa kuro valdymo elektromagnetinėje jungtyje. 4. Patikrinkite, ar kuro vamzdis ir filtras neužsikimšę. 5. Jei išmetimo sistemoje yra baltos rūko, tai reiškia, kad kuras pateko į variklį, bet dyzelinis variklis negali veikti. 6. Jei aplinkos temperatūra žema, naudokite šilto užvedimo režimą. 7. Patikrinkite, ar kuro slėgio jutiklis neužsikimšęs.
Žemos	Įsijungęs žemos akumulatoriaus įtampos įspėjimo indikatorius.	1. Patikrinkite akumulatoriaus įtampą – 12 V akumuliatoriui ji turi būti bent 12 V, o 24 V akumuliatoriui – 24 V. 2. Jei įtampa žema, kai įrenginys išjungtas, išimkite akumuliatorių ir įkraukite jį kitu įkrovikliu arba pakeiskite dyzelinį variklį įkrovimui. 3. Jei generatorius veikia, bet įtampa labai maža, vadinasi, dyzelinio variklio įkrovimo sistema neveikia – sustabdykite įrenginį ir patikrinkite generatoriaus diržą. 4. Jei diržas įtemptas tinkamai, patikrinkite kintamosios srovės įkrovimo grandinę. 5. Jei akumulatoriaus įkrauti nepavyksta, pakeiskite jį. 6. Paspauskite „Reset“ mygtuką, kad išjungtumėte gedimo indikaciją po taisymo.
Įspėjimas apie dyzelinio variklio aukštą temperatūrą	Aukštos aušinimo skysčio temperatūros įspėjimas.	1. Patikrinkite, ar dyzelinis variklis nėra perkrautas. 2. Patikrinkite, ar radiatorius ir ventiliacijos sistema neužsikimšę. 3. Patikrinkite, ar aplinkos temperatūra yra tinkamame ir nustatytame diapazone. 4. Sumažinkite apkrovą ir sustabdykite įrenginį kuo greičiau, jei nėra kitų problemų; patikrinkite ventiliatoriaus diržo įtempimą. 5. Paspauskite atstatymo mygtuką, kad išjungtumėte pavojaus signalą, kai priežastis pašalinta.

Tipiniai gedimai	Galima priežastis	Sprendimas
Ispėjimas apie kuro arba žemą alyvos slėgį	Žemo alyvos slėgio įspėjimas	1. Sustabdykite įrenginį ir kuo greičiau patikrinkite alyvos lygį. 2. Papildykite alyvą iki reikiamo lygio. 3. Paspauskite „Reset“ mygtuką, kad išjungtumėte gedimo indikaciją, kai priežastis pašalinta.
Ispėjimas:	Ijungtas akumuliatoriaus įkroviklio gedimo indikatorius	1. Patikrinkite, ar įkroviklis įjungtas ir ar yra išėjimo įtampa. 2. Patikrinkite žemos įtampos įspėjimo priežastis. 3. Paspauskite „Reset“ mygtuką, kai gedimas pašalintas.
Ispėjimas apie žemą kuro lygį	Ijungtas žemo kuro lygio įspėjimo indikatorius	1. Patikrinkite kuro kiekį talpoje ir, jei reikia, papildykite. 2. Paspauskite „Reset“ mygtuką, kai gedimas pašalintas.
Nėra įtampos, kai generatorius veikia	Nėra įtampos kintamosios srovės voltmetre	1. Patikrinkite, ar voltmetro jungiklis yra OFF padėtyje. 2. Patikrinkite saugiklį, esantį generatoriaus valdymo dėžėje. 3. Pamatuokite generatoriaus gnybtų įtampą kitu voltmetru; jei ji normali, patikrinkite jungtis tarp generatoriaus ir valdymo linijos. Jei reikia, pakeiskite voltmetrą. 4. Patikrinkite AVR ir rotacinę diodų sistemą (žr. AC generatoriaus instrukciją). 5. Patikrinkite, ar dyzelinis variklis veikia tinkamai.
Generatorius neapkrautas	Generatorius veikia, bet nėra apkrovos galios	Patikrinkite, ar grandinės jungiklis yra padėtyje ON (svirtis aukštn).
Generatoriaus negalima sustabdyti rankiniu būdu	Generatorius vis dar veikia po įrenginio sustabdymo	1. Patikrinkite, ar jungiklio ir valdymo rankenėlės padėties tinkamos. 2. Patikrinkite kuro valdymo vožtuvą (FCS) ir, jei reikia, pakeiskite.
Generatoriaus negalima sustabdyti automatinio režimu	Generatorius vis dar veikia, kai nuotolinis valdymas atšaukė START signalą	Dėmesio: automatinų serijų valdymo sistema po nuotolinio START signalo atšaukimo iš karto neišsijungia – įrenginys turi atvėsti. 1. Palaukite 5 minutes, kol įrenginys atvės. 2. Paspauskite avarinio sustabdymo arba valdymo mygtuką į OFF padėtį ir patikrinkite, ar įrenginys sustojo. 3. Jei įrenginys vis tiek nesustoja, patikrinkite kuro valdymo vožtuvą (FCS) ir, jei reikia, pakeiskite.

Jei elektrinė naudojama kaip pagrindinis energijos šaltinis, bendra ilgalaikė apkrova neturi viršyti 80 % nominalios stoties galios.

Pardavėjas, parduodantis įrenginį, yra atsakingas už garantijos suteikimą. Dėl garantijos prašome kreiptis į pardavėją. Garantiniu laikotarpiu, jei įrenginys sugenda dėl gamybos defektų, jis bus pakeistas tokiu pačiu įrenginiu arba suremontuotas. Garantiniu laikotarpiu, jei įrenginys sugenda dėl gamybos defektų, jis bus pakeistas tokiu pačiu įrenginiu arba suremontuotas.

Garantijos kortelė turi būti saugoma visą garantinį laikotarpį. Pamečius garantijos kortelę, nauja nebus išduota. Klientas turi pateikti garantijos kortelę ir pirkimo kvitą pateikdamas prašymą dėl remonto ar keitimo. Priešingu atveju garantinis aptarnavimas nebus suteiktas. Garantijos kortelė, pritvirtinta prie įrenginio pardavimo metu, turi būti teisingai ir visiškai užpildyta mažmenininko ir kliento, pasirašyta ir antspauduota. Kitais atvejais garantija nelaikoma galiojančia.

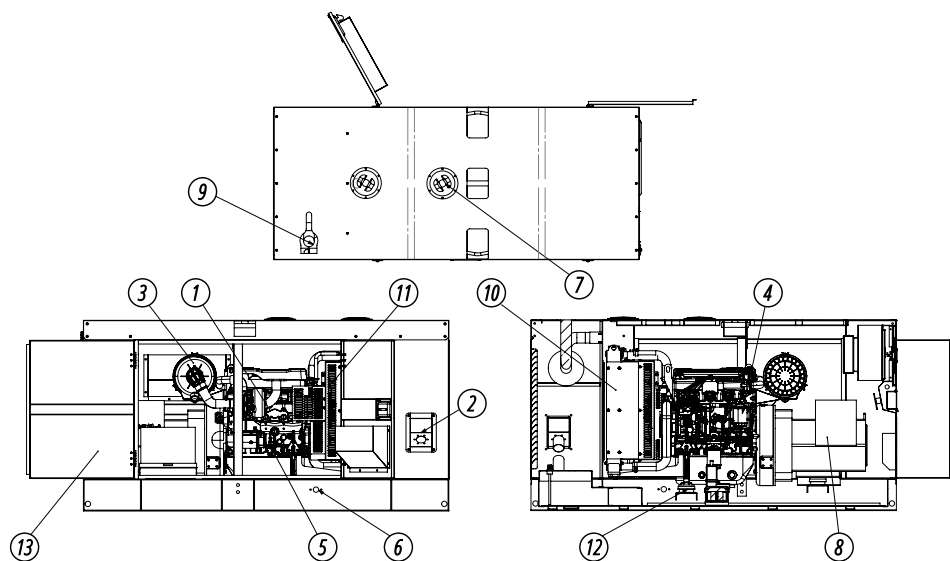
Švarų įrenginį pateikite į aptarnavimo centrą. Dalys, kurias reikia pakeisti, tampa aptarnavimo centro nuosavybe.

GARANTIJOS IŠIMTYS:

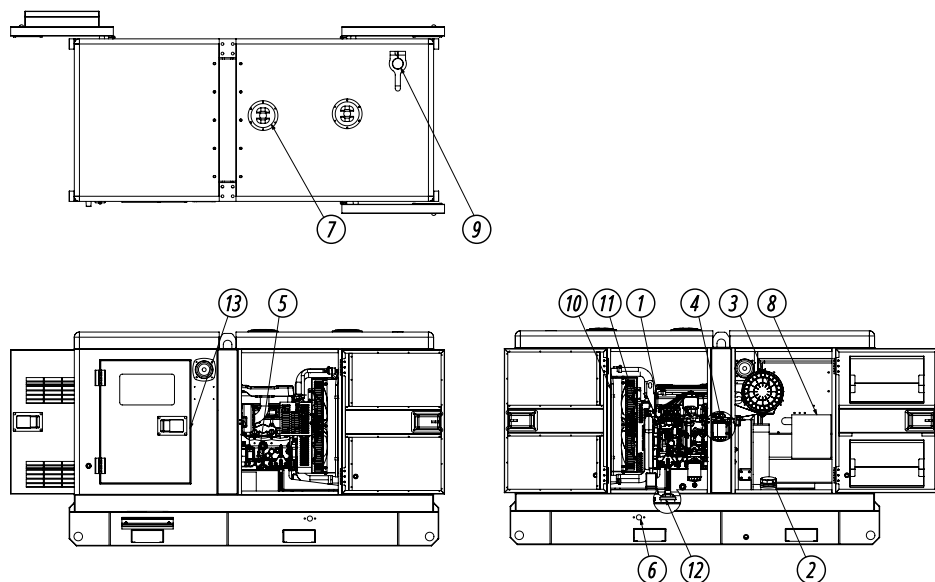
- Jei naudotojas nesilaikė šios instrukcijos nurodymų.
- Jei įrenginys neturi arba yra pažeistos identifikacinės etiketės, lipdukai, serijos numeriai ir kt.
- Jei gedimas įvyko dėl netinkamo transportavimo, sandėliavimo ar priežiūros.
- Jei yra mechaninių pažeidimų (įtrūkimai, nuskilimai, smūgių ar kritimų žymės, korpuso, maitinimo laido, kištuko ar kitų komponentų deformacijos), įskaitant tuos, kurie atsirado dėl užšalimo (ledo susidarymo), arba jei įrenginyje rasti pašaliniai daiktai.
- Jei įrenginys buvo netinkamai sumontuotas ar prijungtas prie elektros tinklo arba buvo netinkamai naudojamas.
- Jei pareikšto gedimo neįmanoma nustatyti ar pademonstruoti.
- Jei tinkamas įrenginio veikimas gali būti atkurtas po valymo nuo dulkių ir purvo, atlikus reikalingus reguliavimus, priežiūrą ar alyvos keitimą.
- Jei įrenginys buvo naudojamas komerciniais tikslais.
- Jei aptinkami defektai, atsiradę dėl perkrovos. Perkrovos požymiai – išlydytos ar pakitusios spalvos dalys dėl aukštos temperatūros, pažeisti cilindro ar stūmoklio paviršiai, susidėvėję žiedai ir jungiamųjų strypų įvorės.
- Garantija netaikoma automatinio įtampos reguliatoriaus gedimui, atsiradusiam dėl netinkamo naudojimo ar neatsargaus elgesio.
- Jei defektai atsirado dėl naudotojo elektros tinklo nestabilumo.
- Jei gedimai atsirado dėl užteršimo ar nešvarumų, pvz., dėl kuro, alyvos ar aušinimo sistemos užteršimo.
- Jei elektros laidai ar kištukai rodo mechaninių ar šiluminių pažeidimų požymių.
- Jei įrenginyje aptinkami skysčiai ar pašaliniai objektai, metalinės drožlės ir pan.
- Jei gedimą sukėlė neoriginalių atsarginių dalių ar medžiagų, alyvos naudojimas.
- Jei yra du ar daugiau nesujungtų sugedusių įrenginių.
- Jei pažeidimą sukėlė natūralūs veiksniai, tokie kaip purvas, dulkės, drėgmė, aukšta ar žema temperatūra, gamtos reiškiniai.
- Jei vienu metu sugenda rotorius ir statorius.
- Dėvimoms dalims ir priedams (uždegimo žvakės, purkštukai, skriemuliai, filtrai ir apsaugos elementai, baterijos, diržai, gumos sandarikliai, sankabos spyruoklės, starteriai, grandinės, padangos ir kt.).
- Profilaktinei priežiūrai (valymas, tepimas, plovimas), montavimui ir reguliavimui.
- Jei įrenginys buvo keistas, taisytas ar modifikuotas savarankiškai.
- Jei defektai atsirado dėl įprasto nusidėvėjimo ar ilgo naudojimo.
- Jei įrenginys nebuvo sustabdytas po gedimo nustatymo ir toliau buvo naudojamas.
- Akumulatoriams, tiekiamoms su įranga, suteikiama trijų mėnesių garantija.
- Jei naudojamas nekokybiškas arba netinkamas kuras.



MODELIAI KS 35-3BE

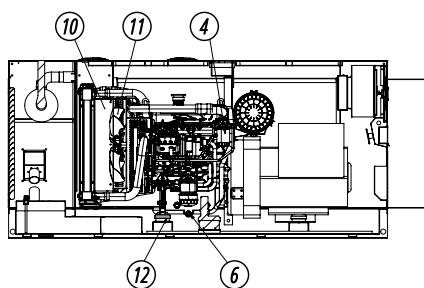
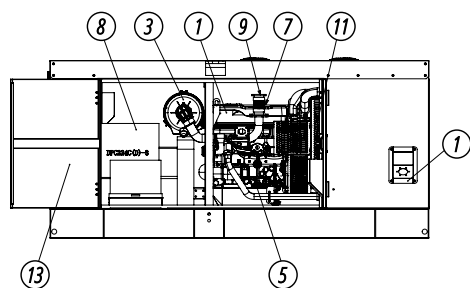


MODELIAI KS 35-3BE5

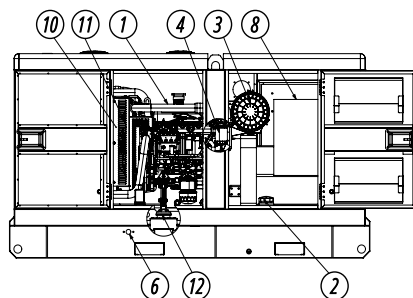
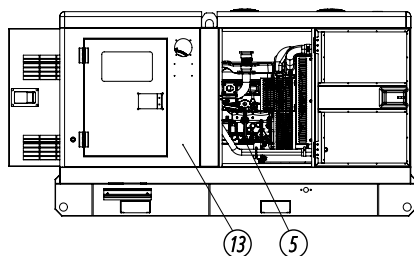
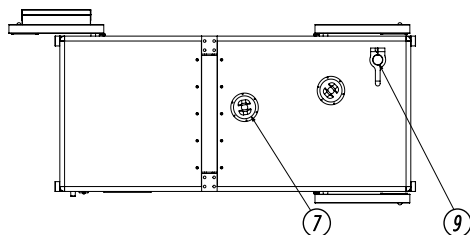




MODELIAI KS 50-3BE

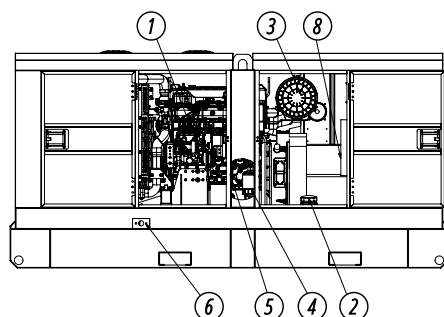
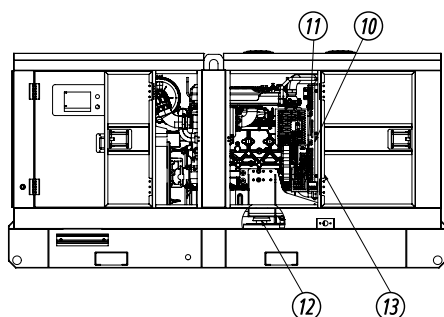
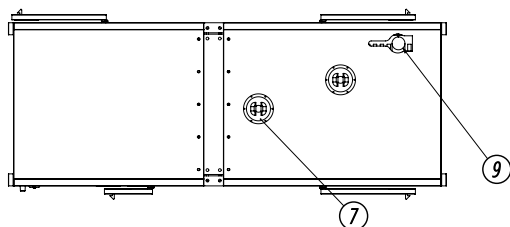


MODELIAI KS 50-3BES

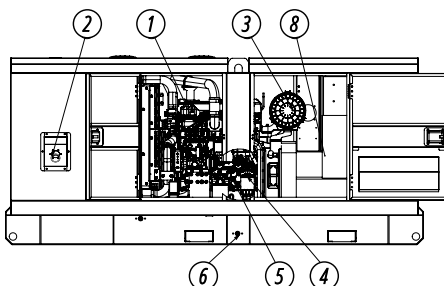
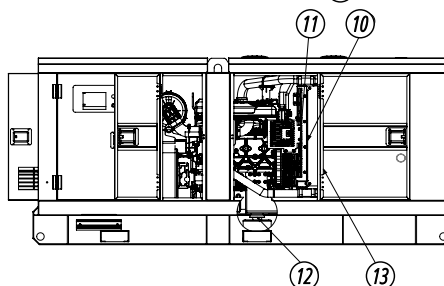
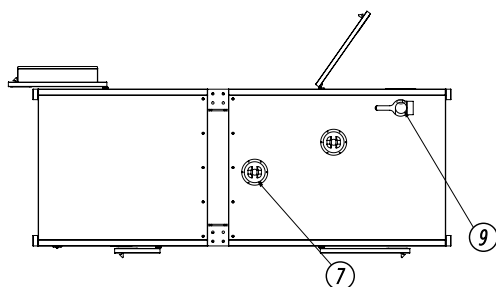


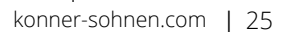


MODELIAI KS 72-3BE



MODELIAI KS 110-3BE





KÖNNERS & SÖHNE





ES Atitikties deklaracija

Nr. 203

Toliau nurodyti gaminiai buvo išbandyti pagal mūsų nurodytus standartus ir nustatyta, kad jie atitinka Europos Bendrijos Mašinų direktyvą 2006/42/EB ir Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (EMC) 2014/30/ES.

Gamintojas: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresas: Flinger Broich 203, 40235 Diuseldorfas, Vokietija
Produktas: Dyzelinis generatorius „Könner & Söhnen“
Tipas / Modelis: KS 35-3BE, KS 35-3BES, KS 50-3BE, KS 50-3BES,
KS 72-3BE, KS 110-3BE

Šis pareiškimas pagrįstas vienkartinio aukščiau paminėtų gaminių įvertinimu. Tai nereiškia visos gamybos įvertinimo ir nesuteikia teisės naudoti bandymų laboratorijos logotipo. Gamintojas turi užtikrinti, kad visi serijinės gamybos produktai atitiktų šiame pranešime pateikto produkto pavyzdžio reikalavimus. Pareiškėjas turi saugoti visą techninę dokumentaciją ir pateikti ją kompetentingoms institucijoms pagal poreikį.

Taikomos EB direktyvos: 2006/42/EB Mašinų direktyva
2014/30/ES Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMC)

Taikomi standartai: EN 60204-1:2018
EN ISO 12100:2010
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-4:2019
ISO 8528-1:2018, ISO 8528-5:2018
ISO 8528-6:2020



21

Išdavimo data:
Išdavimo vieta:
Direktorius:

2024-08-28
Diuseldorfas
Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Mes, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, patvirtiname, kad pirmiau nurodyti produktai atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB (2006 m. gegužės 17 d. Mašinų direktyva) ir 2014/30/ES (2014 m. vasario 26 d. Elektromagnetinio suderinamumo direktyva) reikalavimus. CE ženklas gali būti naudojamas gamintojo atsakomybe, patvirtinus ES atitikties deklaraciją ir laikantis visų taikomų direktyvų.

KONTAKTAI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd, 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

amazon@dimaxgroup.com

konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wi , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp a a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa a de DIMAX
International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wi , Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Po udniowa 8,
05-830 Stara Wi , Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Укра на:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д юссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в Укра ні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47,
02232, м. Київ, Укра на. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua